

HOT DRINKS BOILER

209882, 209899, 209929



You should read this user manual carefully before using the appliance.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.

Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen.

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.

Prima di utilizzare l'apparecchio in funzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Citiți cu atenție prezentul manual de utilizare înainte de folosirea aparatului.

Внимательно прочитайте руководство пользователя перед использованием прибора.

Πρέπει να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

Před použitím spotřebiče si tuto uživatelskou příručku podrobně prostudujte.



Keep these instructions with the appliance.
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.
Bewaar deze handleiding bij het apparaat.
Zachowaj instrukcję urządzenia.
Conservate le istruzioni insieme all'apparecchio.
Păstrați maualul de utilizare alături de aparat.
Tento návod si odložte so spotřebičom.

Хранить руководство вместе с устройством.
Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες μαζί με τη συσκευή.
Uchovejte tento návod poblíž spotřebiče.



For indoor use only.
Nur zur Verwendung im Innenbereich.
Alleen voor gebruik binnenshuis.
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
Pour l'usage à l'intérieur seulement.
Destinato solo all'uso domestico.
Doar pentru uz la interior.


Использовать только в помещениях.
Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.
Pouze k přípravě pokrmů v místnosti.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this HENDI appliance. Read this manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

Safety regulations

- This appliance is intended for commercial use.
- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug away from water and other liquids. In the event the appliance falls into water, immediately remove the power plug from the socket. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Never attempt to open the housing of the appliance by yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
-  **Danger of electric shock!** Do not attempt to repair the appliance by yourself, repairs are only to be conducted by qualified personnel.
- **Never use a damaged appliance!** When it's damaged, disconnect the appliance from the socket and contact the retailer.
- **Warning!** Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids.
- Never hold the appliance under running water.
- Regularly check the power plug and cord for any damage. When damaged it must be replaced by a service agent or similarly qualified person in order to avoid danger or injury.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Make sure that the power cord and/or extension cord do not cause a trip hazard.
- Never leave the appliance unattended during use.
- **Warning!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Turn off the appliance before unplugging it from the socket.
- Connect the power plug to an easily accessible electrical socket so that in case of emergency the appliance can be unplugged immediately.
- Never carry the appliance by the cord.
- Do not use any extra devices that are not supplied together with the appliance.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Never use accessories other than those recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.

EN



- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its power cord out of reach of children.
- **WARNING:** ALWAYS switch off the appliance and unplug from power socket before cleaning, maintenance or storage.

Intended use

- This appliance is intended for professional use.
- The appliance is designed only for water boiling and heating mulled wine. Not suitable for chocolate or milk or other liquids. Any other use may lead to damage of the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

Grounding installation

This appliance is classified as **protection class I** and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is fitted with a power cord that has a grounding wire and grounded plug. The plug must be plugged into an outlet that is properly installed and grounded.

How to use

- Make sure the tap is closed.
- Fill the appliance up to the MAX level indicated on the inner wall of the reservoir.
- Fasten the lid securely by turning it until it locks into place.
- Switch the appliance on by setting the dial to position 1.
- Use the thermostat knob to select the desired temperature (Maximum temperature setting is 100°C). The actual temperature can differ from the selected temperature
- When the liquid has reached the selected temperature, the green light will be illuminated.

Note: This appliance is not suitable for use with milk and chocolate milk.

After use / Empty the urn

- Switch the appliance off by pulling the plug out of the wall socket.
- Place a container under the tap.
- Open the tap and drain the liquid out of the urn.
- When the boiler has been emptied, close the tap.

Maintenance tips

- Always pull the plug from the wall socket before cleaning the urn.
- If the boiler is subjected to heavy use, you will need to de-scale it at regular intervals.
- Never immerse the boiler in water or other liquid cleaning products.
- Clean the boiler with a damp cloth.
- Never use abrasive or caustic cleaning products.
- Always ensure the electrical connections remain absolutely dry.
- When you drain off dirty water, leave the tap open and rinse the boiler with clean water.

Defects

Defect	Problem	Cause	Possible solution
Boiler does not work at all.	Neither red light nor indicator light is illuminated.	No mains voltage.	Check the electrical connections.
Boiler switches off automatically.	The red light is not illuminated.	Boiler has exceeded maximum safety limits.	Once it has cooled off, the boiler will switch on again automatically.
Boiler does not reach the selected temperature.	Green light is not illuminated.	Thermostat does not work.	Contact your supplier.
		Heating element does not work.	

When in doubt always contact your supplier!

De-scaling

The orange indicator light will be illuminated when the urn gets too hot and needs to be cleaned. Hard water will cause a build-up of calcium and limescale on the heating element. To keep the urn in optimum operating condition and ensure each use will result in the best-tasting beverage, we recommend de-scaling when you find build-up on the heating element.

- Pour 100 ml fresh or condensed lemon juice on the heating element.
- Wait 5-6 minutes to allow the lemon juice to loosen the build-up.

- Rub lightly and gently with a brush with soft bristles.
- Repeat steps 1-3, until build-up has been removed.
- Use a dry cloth to wipe the lemon juice away.
- Pour some clean water into the urn and brush the heating element lightly and gently until there is no more lemon taste or smell.

Now you can use the urn again.

EN

Technical specification

Item no.	209882	209899	209929
Operating voltage and frequency	220-240V~50/60Hz		
Rated input power	2200W		
Protection class	Class I		
Capacity	10L	20L	20L
Dimensions	340x227x(H)468 mm	387x275x(H)595 mm	387x275x(H)595 mm

Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and

when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.



Discarding & Environment

When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural re-


sources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank für den Kauf dieses Hendi Gerät. Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig und achten Sie besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.

Sicherheitsvorschriften

- Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, für den es entworfen wurde, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch fehlerhafte Bedienung und unsachgemäße Verwendung verursacht werden.
- Halten Sie das Gerät und den elektrischen Stecker von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Falls das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort den Netzstecker von der Steckdose. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbefolgung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Legen Sie keine Objekte in das Gehäuse der Appliance ein.
- Berühren Sie den Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen.
-  **Gefahr eines elektrischen Schlags!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, Reparaturen sind nur von qualifiziertem Personal durchzuführen.
- **Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Gerät!** Wenn es beschädigt ist, trennen Sie das Gerät von der Steckdose und wenden Sie sich an den Händler.
- **Warnung!** Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Netzstecker und das Kabel auf Beschädigungen. Bei Beschädigung muss es durch einen Dienstleister oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Berührung kommt und halten Sie es von offenem Feuer fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es von der Steckdose zu trennen, ziehen Sie stattdessen immer den Stecker.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel und/oder das Verlängerungskabel keine Auslösegefahr verursachen.
- Lassen Sie die Appliance während des Gebrauchs niemals unbeaufsichtigt.
- **Warnung!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, wird das Gerät an die Stromquelle angeschlossen.
- Schalten Sie die Appliance aus, bevor Sie sie vom Sockel trennen.
- Schließen Sie den Netzstecker an eine leicht zugängliche Steckdose an, so dass das Gerät im Notfall sofort abgenommen werden kann.

DE



- Tragen Sie das Gerät niemals an der Schnur.
- Verwenden Sie keine zusätzlichen Geräte, die nicht zusammen mit der Appliance geliefert werden.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit der Spannung und Frequenz an, die auf dem Etikett des Gerätes angegeben ist.
- Verwenden Sie niemals anderes Zubehör als das vom Hersteller empfohlene Zubehör. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer darstellen und das Gerät beschädigen. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Dieses Gerät sollte nicht von Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Leistungsfähigkeit oder von Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnisnahme betrieben werden.
- Dieses Gerät sollte unter keinen Umständen von Kindern verwendet werden.
- Bewahren Sie das Gerät und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- **ACHTUNG:** Schalten Sie das Gerät immer aus und ziehen Sie es vor der Reinigung, Wartung oder Lagerung von der Steckdose ab.

Verwendungszweck des Gerätes

- Das Gerät ist für den professionellen Einsatz geeignet.
- Das Gerät ist für den gewerblichen Einsatz bestimmt und dient zum Kochen und Erhitzen von Wasser und zur Zubereitung von Glühwein für gewerbliche Zwecke bestimmt. Der Heißgetränkenspender ist nicht für die Erwärmung von Schokolade, Milch oder anderen Flüssigkeiten

ausgelegt. Die Verwendung des Gerätes für andere Zwecke kann zu seiner Beschädigung sowie zu Körperverletzungen führen.

- Jede andere Verwendung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß. Der Benutzer ist allein verantwortlich für die unsachgemäße Nutzung des Gerätes.

Erdungsinstallation

Dieses Gerät ist als **Schutzklasse I** eingestuft und muss mit einer Schutzerde verbunden werden. Die Erdung reduziert das Risiko eines elektrischen Schlags, indem ein Flucht kabel für den elektrischen Strom bereitgestellt wird. Dieses Gerät ist

mit einem Netzkabel mit einem Erdungskabel und einem geerdeten Stecker ausgestattet. Der Stecker muss in eine Steckdose gesteckt werden, die ordnungsgemäß installiert und geerdet ist.

Ingebrauchnahme

- Stellen Sie sicher, dass der Hahn geschlossen ist.
- Füllen Sie den Kessel mit Getränk bis zur "MAX"-Markierung an der Kessellinnenseite.
- Setzen Sie den Deckel auf und drehen Sie ihn, bis er festsitzt.
- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Schalter in die Stellung "1" drehen.
- Stellen Sie mit dem Thermostatknopf die gewünschte Temperatur ein (Einstellbereich bis max. 100 °C). Die eingestellte Temperatur ist nur ein Hinweis, die Wassertemperatur kann von dem eingestellten Wert abweichen.

- Wenn das Getränk die eingestellte Temperatur erreicht hat, leuchtet die grüne Kontrollleuchte auf.

Hinweis: Dieses Gerät ist nicht geeignet für Milch und Schokolade.

Nach Gebrauch / Getränk abzapfen

- Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Stellen Sie einen Auffangbehälter unter den Hahn.
- Öffnen Sie den Hahn. Das Getränk läuft aus dem Kessel.
- Schließen Sie den Hahn wieder, wenn das Getränk aus dem Kessel gelaufen ist.

Pflegeempfehlungen

- Ziehen Sie vor dem Reinigen immer den Stecker aus der Steckdose.
- Entfernen Sie bei intensivem Gebrauch regelmäßig Kalkablagerungen vom Boden des Wasserbehälters.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser oder andere Reinigungsflüssigkeiten.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem etwas feuchten Tuch.
- Verwenden Sie keine aggressiven oder ätzenden Reinigungsmittel.
- Vermeiden Sie bei den elektrischen Komponenten möglichst Kontakt mit Wasser.
- Halten Sie beim Abzapfen von Schmutzwasser den Hahn geöffnet und spülen Sie mit sauberem Wasser nach.

Störungen

Störung	Merkmal	Ursache	Mögliche Abhilfe
Gerät tut überhaupt nichts	Rote Schalterleuchte und Kontrollleuchte leuchten nicht	Keine Netzspannung	Kontrollieren Sie die elektrische Anlage
Gerät schaltet von selbst aus	Rote Schalterleuchte leuchtet nicht	Höchsttemperatur-schutz hat angesprochen	Nach dem Abkühlen schaltet das Gerät von selbst wieder ein
Gerät erreicht die eingestellte Temperatur nicht	Grüne Kontrollleuchte leuchtet nicht	Thermostat defekt	Nehmen Sie Kontakt mit dem Lieferanten auf
		Element defekt	

DE

Nehmen Sie im Zweifelsfall immer Kontakt mit dem Lieferanten auf.

Entkalken

Die Lampe brennt Orange wenn die Boiler zu heiß wird und gereinigt werden muss.

Durch hartes Wasser kann es auf dem Erwärmungselement zu Kalkablagerung kommen. Um den Apparat in optimalem Zustand zu halten und immer den leckersten Kaffee zu bekommen, empfehlen wir Ihnen, den Apparat zu entkalken, wenn es auf dem Boden allmählich zu Kalkablagerung kommt.

- Gießen Sie zu diesem Zweck 100 ml frischen oder konzentrierten Zitronensaft auf das Erwärmungselement im Kessel.
- Warten Sie 5 - 6 Minuten. Auf diese Weise kann der Kalk durch den Zitronensaft abgeweicht werden.

- Bürsten Sie das Erwärmungselement mit einer weichen Bürste vorsichtig ab.
- Wiederholen Sie Schritt 1 bis einschl. 3, bis aller Kalk entfernt worden ist.
- Nehmen Sie den Zitronensaft mit einem trockenen Tuch auf.
- Gießen Sie sauberes Wasser in den Kessel und bürsten Sie das Erwärmungselement vorsichtig ab, bis der Zitronengeruch und -geschmack vollständig verschwunden sind.

Der Apparat ist jetzt wieder gebrauchsfertig.



Technische Spezifikation

Bestellnummer	209882	209899	209929
Betriebsspannung und Frequenz	220-240V~50/60Hz		
Nennleistungsaufnahme	2200W		
Schutzklasse	Klasse I		
Kapazität	10L	20L	20L
Abmessungen	340x227x(H)468 mm	387x275x(H)595 mm	387x275x(H)595 mm

Hinweis: Die technische Spezifikation kann ohne Vorankündigung verändert werden.

Garantie

Alle innerhalb von einem Jahr nach dem Kaufdatum festgestellten Defekte oder Mängel, die die Funktionalität des Gerätes beeinträchtigen, werden auf dem Wege der unentgeltlichen Reparatur bzw. des Austausches unter der Voraussetzung beseitigt, dass das Gerät in einer der Bedienungsanleitung gemäßen Art und Weise betrieben und gewartet wird und weder vorsätzlich vernichtet noch nicht bestimmungsgemäß genutzt wurde. Ihre Rechte aus den entsprechenden Gesetzen

bleiben davon unberührt. Eine in der Garantiefrist einzureichende Beanstandung hat die Angabe des Kaufortes und Kaufdatums und in der Anlage einen Kaufbeleg (z.B. Kassenzettel) zu enthalten.

Gemäß unserer Politik der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte behalten wir uns vor, Änderungen am Produkt, an seiner Verpackung und an den dokumentierten technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

DE

Entsorgung und Umweltschutz

Wird das Gerät außer Betrieb genommen, darf es nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Der Benutzer ist für die Übergabe des Gerätes an eine geeignete Sammelstelle für Altgeräte verantwortlich. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften über die Abfallentsorgung bestraft werden. Die getrennte Sammlung und das Recycling der Altgeräte trägt zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei und sorgt für eine umwelt- und gesundheitsschonende Verwertungsweise.

Weitere Informationen darüber, wo Sie Ihre Altgeräte entsorgen können, erhalten Sie bei Ihrem örtlichen Entsorgungsunternehmen. Der Hersteller und der Importeur übernehmen keine Verantwortung für das Recycling sowie die umweltfreundliche Verwertung von Abfällen, weder direkt noch über ein öffentliches System.



Geachte klant,

Bedankt voor de aanschaf van dit Hendi apparaat. Lees deze handleiding zorgvuldig door, met bijzondere aandacht voor de onderstaande veiligheidsvoorschriften, voordat u dit apparaat voor de eerste keer installeert en gebruikt.

Veiligheidsvoorschriften

- Dit apparaat bedoeld voor commerciële doeleinde.
- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor enige schade veroorzaakt door onjuist gebruik en onjuist gebruik.
- Houd het apparaat en de stekker uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, haal dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Gebruik het apparaat niet totdat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet volgen van deze instructies zal levensbedreigende risico's veroorzaken.
- Probeer nooit de behuizing van het apparaat zelf te openen.
- Plaats geen objecten in de behuizing van het apparaat.
- Raak de stekker niet aan met natte of vochtige handen.
- ⚠ **Gevaar voor een elektrische schok!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren, reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.
- **Gebruik nooit een beschadigd apparaat!** Wanneer het apparaat beschadigd is, koppelt u het apparaat los van het stopcontact en neemt u contact op met de detailhandelaar.
- **Waarschuwing!** Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- Controleer regelmatig de stekker en het snoer op eventuele schade. Bij beschadiging moet het worden vervangen door een serviceagent of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen, trek altijd aan de stekker.
- Zorg ervoor dat het netsnoer en/of het verlengsnoer geen struikelgevaar veroorzaken.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens het gebruik.
- **Waarschuwing!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de stroombron.
- Schakel het toestel uit voordat u het uit het stopcontact haalt.
- Sluit de stekker aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat het apparaat in geval van nood onmiddellijk kan worden losgekoppeld.
- Draag het apparaat nooit bij het snoer.
- Gebruik geen extra apparaten die niet samen met het apparaat worden geleverd.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie vermeld op het etiket van het apparaat.

NL



- Gebruik nooit andere accessoires dan die welke door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en kan het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag in geen geval door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen.
- **WAARSCHUWING:** schakel het apparaat **ALTIJD** uit en haal de stekker uit het stopcontact voor reiniging, onderhoud of opslag.

Beoogd gebruik

- Het apparaat is bestemd voor professioneel gebruik.
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor het verwarmen van water & glühwein en commercieel gebruik. Het is niet geschikt voor gebruik met melk of chocolademelk en andere vloeistoffen. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of lichamelijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor andere doeleinden wordt beschouwd als verkeerd gebruik van het apparaat. De gebruiker is volledig aansprakelijk voor alle risico's die voortvloeien uit verkeerd gebruik van het apparaat.

Aarding installatie

Dit apparaat is geclassificeerd als **beschermingsklasse I** en moet op een beschermende grond worden aangesloten. Aarding vermindert het risico op elektrische schokken door een ontsnappingsdraad voor de elektrische stroom aan te bieden. Dit ap-

paraat is uitgerust met een netsnoer met een aardingsdraad en geaarde stekker. De stekker moet worden aangesloten op een stopcontact dat correct is geïnstalleerd en geaard.

In gebruik nemen

- Zorg ervoor dat kraan dicht is.
- Vul de ketel met drank tot de "MAX" aanduiding aan de binnenzijde van de ketel.
- Plaats de deksel en draai de deze tot deze blokkeert.
- Schakel het apparaat in door de schakelaar in de "1" stand te zetten.
- Stel met de thermostaatknop de gewenste temperatuur in. (Instelbereik tot max 100 °C.) De ingestelde temperatuur is slechts een indicatie, de watertemperatuur kan afwijken van de ingestelde waarde.

- Indien de drank de ingestelde temperatuur heeft bereikt, gaat het controlelampje groen branden.

Opmerking: Dit apparaat is niet geschikt voor melk en chocolademelk.

Na gebruik / Drank aftappen

- Schakel de apparatuur uit door de stekker uit het stopcontact te verwijderen.
- Zet een opvangbak onder de kraan.
- Open de kraan. De drank loopt uit de ketel.
- Als de drank uit de ketel is gelopen sluit de kraan dan weer.

Onderhoud adviezen

- Verwijder voor het reinigen altijd de stekker uit het stopcontact.
- Bij intensief gebruik regelmatig kalkaanslag van de bodem van de waterbak verwijderen.
- De apparatuur nooit in water of andere reinigingsvloeistoffen dompelen.
- De apparatuur met een licht vochtige doek reinigen.
- Gebruik geen agressieve of bijtende reinigingsmiddelen.
- Vermijd voor zover mogelijk contact met water bij de elektrische componenten.
- Bij het aftappen van vuil water de kraan open laten staan en naspoelen met schoon water.

Storingen

Storing	Verschijnsel	Oorzaak	Mogelijke oplossing
Apparaat doet het helemaal niet.	Rode schakelaarlamp brandt niet en de controlelamp brandt niet.	Geen netspanning.	Controleer de elektrische installatie.
Apparaat schakelt vanzelf uit.	De rode schakelaarlamp brandt niet.	Maximaal beveiliging aangesproken.	Na afkoelen schakelt het apparaat vanzelf weer in.
Apparaat bereikt de ingestelde temperatuur niet.	Groene controlelamp gaat niet branden.	Thermostaat defect Element defect	Neem contact op met uw leverancier.

Neem in geval van twijfel altijd contact op met uw leverancier

Ontkalken

Het controlelampje gaat oranje branden indien het element te heet wordt en gereinigd dient te worden. Door hard water kan zich op het verwarmingselement kalkaanslag vormen. Wij raden u aan het apparaat te ontkalken wanneer zich op de bodem kalkaanslag begint te vormen.

- Giet hiertoe 100 ml vers of geconcentreerd citroensap op het verwarmingselement in de ketel.
- Wacht 5 - 6 minuten om het citroensap de kans te geven de kalk los te weken.

- Borstel hierbij het element af met een zachte borstel.
- Herhaal stap 1 t/m 3 totdat alle kalk is verwijderd.
- Neem het citroensap op met een droge doek.
- Giet schoon water in de ketel en borstel het verwarmingselement voorzichtig af totdat de citroengeur en -smaak volledig zijn verdwenen.

Het apparaat is nu weer klaar voor gebruik.

Technische specificaties

Itemnr.	209882	209899	209929
Bedrijfsspanning en frequentie	220-240V~50/60Hz		
Nominaal ingangsvermogen	2200W		
Beschermingsklasse	Klasse I		
Capaciteit	10L	20L	20L
Afmetingen	340x227x(H)468 mm	387x275x(H)595 mm	387x275x(H)595 mm

Opmerking: Technische specificaties onderhevig aan verandering zonder voorafgaande kennisgeving.



Garantie

Elk defect waardoor de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed dat zich binnen één jaar na aankoop van het apparaat voordoet, wordt gratis hersteld door reparatie of vervanging, mits het apparaat conform de instructies is gebruikt en onderhouden en niet op enigertei wijze verkeerd is behandeld of misbruikt. Dit laat onverlet uw bij wet bepaalde rechten. Als de garantie van kracht is, vermeld dan waar en wanneer u het apparaat

hebt gekocht en sluit een aankoopbewijs bij (bijv. kassabon of factuur).

Gezien ons streven naar voortdurende verdere productontwikkeling behouden wij ons het recht voor, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen aan product, verpakking en documentatie.

Verwijdering & milieu

Bij de buitengebruikstelling van het apparaat, mag het niet met het overige huisafval worden verwijderd. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afgedankte apparatuur in te leveren bij een daartoe aangewezen inzamelpunt. Het niet opvolgen van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de geldende voorschriften voor afvalverwerking. De gescheiden inzameling en recycling van uw afgedankte apparatuur ten tijde van buitengebruikstelling helpt bij de instandhouding van natuurlijke hulpbronnen en waarborgt dat de

apparatuur wordt gerecycled op een manier die de volksgezondheid en het milieu beschermt.

Voor meer informatie over waar u uw afval kunt inleveren voor recycling kunt u contact opnemen met uw lokale afvalverwerkingsbedrijf. De fabrikant en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor de recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks of via een openbaar systeem.

Drogi Kliencie,

Dziękujemy za zakup tego urządzenia Hendi. Przeczytaj uważnie tę instrukcję, zwracając szczególną uwagę na przepisy bezpieczeństwa przedstawione poniżej, przed zainstalowaniem i używaniem tego urządzenia po raz pierwszy.

Przepisy bezpieczeństwa

- Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do użytku komercyjnego.
- Urządzenie należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem, do którego zostało zaprojektowane zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane nieprawidłowym działaniem i niewłaściwym użyciem.
- Przechowywać urządzenie i wtyczkę elektryczną z dala od wody i innych płynów. W przypadku, gdy urządzenie wpadnie do wody, natychmiast wyjmij wtyczkę zasilającą z gniazda. Nie używać urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Nieprzestrzeganie tych instrukcji spowoduje zagrożenie dla życia.
- Nigdy nie próbuj samodzielnie otwierać obudowy urządzenia.
- Nie wkładaj przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nie dotykać wtyczki mokrymi lub wilgotnymi dłońmi.
- ⚠ **Niebezpieczeństwo porażenia prądem!** Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia, naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel..
- **Nigdy nie używaj uszkodzonego urządzenia!** Po uszkodzeniu odłącz urządzenie od gniazda i skontaktuj się ze sprzedawcą.
- **Ostrzeżenie!** Nie zanurzaj części elektrycznych urządzenia w wodzie lub innych płynach.
- Nigdy nie trzymaj urządzenia pod bieżącą wodą.
- Regularnie sprawdzaj wtyczkę zasilającą i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia musi zostać zastąpiony przez agenta serwisowego lub podobnie wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia niebezpieczeństwa lub obrażeń.
- Upewnij się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymaj go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie pociągaj za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazda, zawsze za wtyczkę.
- Upewnij się, że przewód zasilający i/lub przedłużacz nie powodują zagrożenia przejazdem.
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas użytkowania.
- **Ostrzeżenie!** Dopóki wtyczka znajduje się w gnieździe, urządzenie jest podłączone do źródła zasilania.
- Wyłącz urządzenie przed odłączeniem go od gniazda.
- Podłącz wtyczkę do łatwo dostępnego gniazda elektrycznego, aby w nagłych wypadkach urządzenie mogło zostać natychmiast odłączone.
- Nigdy nie noś urządzenia za przewód.
- Nie należy używać żadnych dodatkowych urządzeń, które nie są dostarczane razem z urządzeniem.
- Podłącz urządzenie tylko do gniazda elektrycznego z napięciem i częstotliwością wymienioną na etykiecie urządzenia.

PL



- Nigdy nie używaj akcesoriów innych niż zalecane przez producenta. Niezastosowanie się do tego może stanowić zagrożenie dla bezpieczeństwa użytkownika i spowodować uszkodzenie urządzenia. Używaj tylko oryginalnych części i akcesoriów.
- Urządzenie to nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osoby, które mają brak doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie to w żadnym wypadku nie powinno być używane przez dzieci.
- Przechowywać urządzenie i jego przewód zasilający w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- **OSTRZEŻENIE: ZAWSZE** wyłączyć urządzenie i odłączyć od gniazdka elektrycznego przed czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.

Przeznaczenie

- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowania profesjonalnego.
- Urządzenie przeznaczone jest do użytku komercyjnego i służy do przygotowywania gorącej wody lub grzanego wina. Warnik nie jest przeznaczony do podgrzewania czekolady, mleka ani innych płynów. Użycie urządzenia w jakimkolwiek innym celu może prowadzić do jego uszkodzenia lub do obrażeń ciała.
- Wykorzystanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu uznane będzie za wykorzystanie niezgodne z przeznaczeniem. Użytkownik będzie wyłącznie odpowiedzialny za nieprawidłowe wykorzystanie urządzenia.

Instalacja uziemienia

Urządzenie to jest klasyfikowane jako **klasa ochrony I** i musi być połączone z podłożem ochronnym. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym, dostarczając przewód ewakuacyjny dla prądu elektrycznego. To urządzenie jest wy-

posażone w przewód zasilający, który ma przewód uziemiający i uziemioną wtyczkę. Wtyczka musi być podłączona do gniazdka, które jest prawidłowo zainstalowane i uziemione.

Korzystanie z urządzenia

- Zadbaj o to, by kran był zakręcony.
 - Wypełnij zbiornik napojem do poziomu "MAX", zaznaczonego na wewnętrznej stronie zbiornika.
 - Natóż pokrywkę i zakręć ją aż do jej zablokowania.
 - Włącz urządzenie ustawiając włącznik w pozycji "1".
 - Przy pomocy pokrętki termostatu ustaw odpowiednią temperaturę. (Zakres do maks. 100 °C.)
- Ustawiona temperatura jest jedynie orientacyjna, temperatura wody może się różnić od ustawionej wartości.
- Kiedy napój osiągnie ustawioną temperaturę, lampka kontrolna zapali się na zielono.

Uwaga: Nie nadaje się do czekolady.

Po użyciu / Wylanie napoju

- Wyłącz urządzenie poprzez wyjęcie wtyczki z kontaktu.
- Pod kran podstaw naczynie.
- Odkręć kran. Napój wytypywa ze zbiornika.
- Kiedy cały napój wytypyne ze zbiornika, zakręć kran.

Wskazówki dotyczące konserwacji

- Przed czyszczeniem zawsze wyjmij wtyczkę z kontaktu.
- W przypadku intensywnego użytkowania regularnie usuwaj osad z kamienia zbierający się na dnie zbiornika z wodą.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub innych płynach czyszczących.
- Wyczyść urządzenie przy pomocy lekko wilgotnej szmatki.
- Nie używaj agresywnych lub żrących środków czystości.
- W jak największym stopniu unikaj kontaktu elektrycznych części z wodą.
- Podczas wylewania brudnej wody odkręć kran i następnie wypłucz czystą wodą.

Usterki

Usterka	Objawy	Przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Czerwona lampka włącznika oraz lampka kontrolna nie palą się.	Brak napięcia sieci.	Sprawdź instalację elektryczną.
Urządzenie samo się wyłącza	Czerwona lampka włącznika nie pali się.	Został osiągnięty maksymalny poziom bezpieczeństwa.	Po wystygnięciu urządzenie włączy się ponownie samo
Urządzenie nie osiąga ustawionej temperatury.	Zielona lampka kontrolna się nie pali	Awaria termostatu	Skontaktuj się z dostawcą
		Awaria grzałki	

W razie wątpliwości zawsze skontaktuj się z dostawcą

Odkamienienie

Lampka pali się światłem pomarańczowym, gdy bojler za mocno się nagrzewa i musi być wyczyszczony. Twarda woda może spowodować osadzanie się kamienia na elemencie grzewczym. Aby urządzenie był przez cały czas w optymalnym stanie, zalecamy jego odkamienianie, gdy na dnie zacznie się osadzać warstwa kamienia.

- W tym celu należy wlać do dzbanka na element grzewczy 100 ml świeżego lub skoncentrowanego soku cytrynowego.
- Odczekać 5 – 6 minut. W tym czasie sok cytrynowy zmiękczy osadzony kamień.

- Miękką szczoteczką delikatnie przeczyszczyć element grzewczy.
- Czynnoci od 1 do 3 powtarzać do czasu całkowitego usunięcia kamienia.
- Suchą szmatką usunąć sok cytrynowy.
- Do dzbanka nalać czystą wodę i ostrożnie przemywać element grzewczy do czasu całkowitego usunięcia zapachu i smaku cytryny.

Teraz urządzenie jest ponownie gotowy do użytku.

Specyfikacja techniczna

Numer produktu	209882	209899	209929
Napięcie robocze i częstotliwość	220-240V~50/60Hz		
Znamionowy pobór mocy	2200W		
Klasa ochronności	Klasa I		
Pojemność	10L	20L	20L
Wymiary	340x227x(H)468 mm	387x275x(H)595 mm	387x275x(H)595 mm

Uwaga: Specyfikacja techniczna może ulec zmianie bez uprzedzenia.



Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urzą-

żenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Pamiętaj!

Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami

Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

Groźą Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil HENDI. Lisez attentivement ce manuel, en accordant une attention particulière aux règles de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

Règlement sur la sécurité

- L'appareil est destiné à un usage commercial.
- N'utilisez l'appareil qu'aux fins prévues pour lesquelles il a été conçu comme décrit dans le présent manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un mauvais fonctionnement et une mauvaise utilisation.
- Gardez l'appareil et la prise électrique à l'écart de l'eau et des autres liquides. Dans le cas où l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement la prise d'alimentation de la prise. N'utilisez pas l'appareil tant qu'elle n'a pas été vérifiée par un technicien certifié. Si vous ne respectez pas ces instructions, vous risquez de mettre la vie en danger.
- N'essayez jamais d'ouvrir le boîtier de l'appareil par vous-même.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise avec les mains mouillées ou humides.
- ⚠ Danger de choc électrique! N'essayez pas de réparer l'appareil par vous-même, les réparations doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié.
- N'utilisez jamais un appareil endommagé! Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de la prise et contactez le détaillant.
- Avertissement! Ne pas immerger les parties électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- Vérifiez régulièrement la prise d'alimentation et le cordon pour tout dommage. Lorsqu'il est endommagé, il doit être remplacé par un agent de service ou une personne qualifiée de la même manière afin d'éviter un danger ou une blessure.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et maintenez-le à l'écart du feu ouvert. Ne tirez jamais le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise, tirez toujours la prise à la place.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation et/ou le rallonge ne présentent pas de risque de déclenchement.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- Avertissement! Tant que la prise est dans la prise, l'appareil est connecté à la source d'alimentation.
- Éteignez l'appareil avant de le débrancher de la prise.
- Connectez la prise d'alimentation à une prise électrique facilement accessible afin qu'en cas d'urgence l'appareil puisse être débranché immédiatement.
- Ne portez jamais l'appareil par le cordon.
- N'utilisez pas de périphériques supplémentaires qui ne sont pas fournis avec la solution matérielle-logicielle.

FR



- Connectez uniquement l'appareil à une prise électrique dont la tension et la fréquence sont indiquées sur l'étiquette de l'appareil.
- N'utilisez jamais d'accessoires autres que ceux recommandés par le fabricant. Le fait de ne pas le faire pourrait présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et pourrait endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui ont un manque d'expérience et de connaissances.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants.
- **ATTENTION:** éteignez TOUJOURS l'appareil et débranchez de la prise d'alimentation avant le nettoyage, l'entretien ou le stockage.

Destination de l'appareil

- L'appareil est destiné à un usage professionnel.
- L'appareil est conçu uniquement à la préparation d'eau chaude ou de vin chaud. Le distributeur n'est pas destiné à chauffer du chocolat, du lait ou d'autres liquides. L'utilisation de l'appareil à d'autres fins peut entraîner des dommages ou des blessures.
- L'utilisation de l'appareil à d'autres fins sera considérée comme une utilisation inappropriée. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation incorrecte de l'appareil.

FR

Installation de mise à la terre

Cet appareil est classé dans la **classe de protection I** et doit être raccordé à un sol de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil d'évacuation pour le courant électrique. Cet appareil est équipé d'un cordon

d'alimentation muni d'un fil de mise à la terre et d'une prise mise à la terre. La fiche doit être branchée sur une prise correctement installée et mise à la terre.

Utilisation

- Assurez-vous que le robinet est fermé.
- Versez la boisson dans la bouilloire jusqu'au niveau "MAX" inscrit sur la paroi intérieure de la cuve.
- Installez le couvercle et vissez-le jusqu'à ce qu'il se bloque.
- Allumez l'appareil en mettant le commutateur en position "1".
- Ajustez la température souhaitée au moyen du bouton de thermostat. (Réglage maximum 100°C.) La température réglée est purement indicative, la température de l'eau peut être différente de la température réglée.
- Lorsque la boisson a atteint la température réglée, le voyant vert s'allume.

Remarque : Cet appareil n'est pas convient pour lait et chocolat.

Après l'utilisation / Tirage de la boisson

- Éteignez l'appareil et débranchez la prise électrique.
- Placez un récipient sous le robinet.
- Ouvrez le robinet. La boisson coule de la bouilloire.
- Lorsque toute la boisson s'est écoulée de la bouilloire, refermez le robinet.



Conseils d'entretien

- Avant le nettoyage, débranchez toujours la prise de courant.
- En cas d'usage intense, enlevez régulièrement le dépôt de calcaire du fond de la cuve à eau.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ni dans aucun liquide nettoyant.
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon légèrement humide.
- N'utilisez pas de produit nettoyant agressif ou corrosif.
- Evitez autant que possible que les composants électriques entrent au contact de l'eau.
- Pour vidanger l'eau usagée, laissez le robinet ouvert et rincez avec de l'eau propre.

Pannes

Panne	Signe	Cause	Solution probable
L'appareil ne marche pas.	Le voyant rouge du commutateur et le voyant de contrôle ne s'allument pas	Pas de tension d'alimentation	Contrôlez l'installation électrique.
L'appareil s'arrête spontanément	Le voyant rouge du commutateur ne s'allume pas	Sécurité thermique déclenchée.	Après avoir refroidi, l'appareil se remet en marche
L'appareil n'atteint pas la température réglée.	Le voyant de contrôle vert ne s'allume pas	Thermostat défectueux Elément chauffant défectueux	Prenez contact avec votre fournisseur

En cas de doute, prenez toujours contact avec votre fournisseur

Détartrage

Le voyant orange s'allume si la bouilloire est trop chaude et si elle doit être nettoyée. Si l'eau est dure, du tartre peut se déposer sur l'élément de chauffage. Pour conserver votre appareil en parfait état et continuer à faire le meilleur café, nous vous conseillons de détartrer votre appareil dès qu'une légère couche de tartre commence à se former au fond de l'appareil.

- Versez pour cela 100 ml de jus de citron frais ou concentré sur l'élément de chauffage dans la bouilloire.
- Attendez 5 à 6 minutes pour donner au jus de citron le temps de décoller le tartre.

- Brossez l'élément de chauffage avec précaution à l'aide d'une brosse douce.
- Répétez les points de 1 à 3 jusqu'à ce que tout le tartre soit éliminé.
- Essayez le jus de citron avec un torchon sec.
- Remplissez la bouilloire d'eau propre et brossez soigneusement l'élément de chauffage jusqu'à ce l'odeur et le goût du citron aient totalement disparu.

L'appareil est prêt à être utilisé.

FR

Caractéristiques techniques

Numéro du produit	209882	209899	209929
Tension et fréquence	220-240V~50/60Hz		
Consommation d'énergie	2200W		
Niveau de protection	Classe I		
Capacité	10L	20L	20L
Dimensioni esterne	340x227x(H)468 mm	387x275x(H)595 mm	387x275x(H)595 mm

Attenzione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.



Garantie

Tout vice ou toute défaillance entraînant un dysfonctionnement de l'appareil qui se déclare dans les 12 mois suivant la date de l'achat sera éliminé à titre gratuit ou l'appareil sera remplacé par un appareil nouveau si le premier a été dûment exploité et entretenu conformément aux termes de la notice d'exploitation et s'il n'a pas été indûment exploité ou de manière non conforme à sa destination. La présente stipulation ne porte pas de préjudice aux autres droits de l'utilisateur prévus par les dispositions légales. Dans le cas où l'appareil est donné à la réparation ou doit être remplacé

dans le cadre de la garantie, il y a lieu de spécifier le lieu et la date de l'achat de l'appareil et produire un justificatif nécessaire (par ex. facture ou ticket de caisse).

Conformément à notre politique d'amélioration permanente de nos produits, nous nous réservons le droit d'introduire sans avertissement préalable des modifications à l'appareil, à l'emballage et aux caractéristiques techniques précisées dans la documentation.

Élimination et protection de l'environnement

En cas de retrait du produit de l'exploitation l'appareil ne peut pas être jeté avec d'autres déchets ménagers. L'utilisateur est responsable de la remise de l'équipement au point de collecte approprié pour l'équipement usagé. Le non-respect des dispositions ci-dessus peut entraîner les pénalités conformément à la réglementation applicable en matière d'élimination des déchets. La collecte sélective et le recyclage des équipements usagés contribuent à la conservation des ressources natu-


relles et assurent un recyclage sans danger pour la santé et l'environnement.

Pour plus d'informations sur les endroits de collecte des équipements usagés pour le recyclage, contactez la société de collecte des déchets locale. Le producteur et l'importateur ne sont pas responsables du recyclage et du traitement des déchets d'une manière respectueuse de l'environnement directement et dans le système public.

Gentile Cliente,

Grazie per aver acquistato questo apparecchio Hendi. Leggere attentamente questo manuale, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito, prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta.

Norme di sicurezza

- Questo apparecchio è destinato all'uso commerciale.
- Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo previsto per il quale è stato progettato come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento scorretto e da un uso improprio.
- Tenere l'apparecchio e la spina elettrica lontano da acqua e altri liquidi. Nel caso in cui l'apparecchio cada in acqua, rimuovere immediatamente la spina di alimentazione dalla presa. Non utilizzare l'apparecchio fino a quando non è stato controllato da un tecnico certificato. Il mancato rispetto di queste istruzioni causerà rischi pericolosi per la vita.
- Non tentare mai di aprire l'alloggiamento dell'apparecchio da soli.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchio.
- Non toccare la spina con le mani bagnate o umide.
-  **Pericolo di scosse elettriche!** Non tentare di riparare l'apparecchio da solo, le riparazioni devono essere eseguite solo da personale qualificato.
- **Non utilizzare mai un apparecchio danneggiato!** Quando è danneggiato, scollegare l'apparecchio dalla presa e contattare il rivenditore.
- **Avvertimento!** Non immergere le parti elettriche dell'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non tenere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente.
- Controllare regolarmente la spina e il cavo di alimentazione per eventuali danni. Se danneggiato, deve essere sostituito da un agente di servizio o da una persona altrettanto qualificata al fine di evitare pericoli o lesioni.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti appuntiti o caldi e tenerlo lontano dal fuoco aperto. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, staccare sempre la spina.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione e/o la prolunga non causino rischi di inciampare.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'uso.
- **Avvertimento!** Finché la spina si trova nella presa, l'apparecchio è collegato alla fonte di alimentazione.
- Spegnerne l'apparecchio prima di scollegarlo dalla presa.
- Collegare la spina di alimentazione a una presa elettrica facilmente accessibile in modo che in caso di emergenza l'apparecchio possa essere scollegato immediatamente.
- Non portare mai l'apparecchio con il cavo.
- Non utilizzare dispositivi aggiuntivi non forniti insieme all'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio a una presa elettrica solo con la tensione e la frequenza indicati sull'etichetta dell'apparecchio.

IT



- Non utilizzare mai accessori diversi da quelli consigliati dal produttore. In caso contrario, potrebbe comportare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchio. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone che hanno una mancanza di esperienza e conoscenze.
- Questo apparecchio non deve, in nessun caso, essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.
- **ATTENZIONE:** spegnere SEMPRE l'apparecchio e scollegarlo dalla presa di corrente prima della pulizia, della manutenzione o della conservazione.

Destinazione del dispositivo

- Il dispositivo è destinato all'uso professionale.
- Il dispositivo è destinato esclusivamente alla preparazione di acqua calda o di vin brulé. Il bollitore non è destinato al riscaldamento di cioccolato, latte o altri liquidi. L'uso del dispositivo per qualsiasi altro scopo può causare danni o lesioni.
- L'uso del dispositivo per qualsiasi altro scopo sarà considerato un uso improprio. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso scorretto del dispositivo.

Installazione di messa a terra

Questo apparecchio è classificato come **classe di protezione I** e deve essere collegato a un terreno di protezione. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di fuga per la corrente elettrica. Questo apparecchio è dotato di

un cavo di alimentazione che ha un cavo di messa a terra e una spina messa a terra. La spina deve essere collegata a una presa correttamente installata e messa a terra.

IT

Messa in funzione

- Assicurarsi che il rubinetto sia chiuso.
- Riempire il bollitore con la bevanda desiderata fino alla dicitura "MAX" posta all'interno del bollitore.
- Applicare il coperchio e girarlo fino a che si fissa.
- Accendere l'apparecchio, posizionando l'interruttore sulla posizione "1".
- Regolare il tasto del termostato sulla temperatura desiderata (temperatura massima 100°C. La temperatura immessa è solo indicativa, la temperatura dell'acqua può divergere da quella indicata sul termostato.
- Se la bevanda ha raggiunto la temperatura indicata, si accende la spia di controllo verde.

Nota: questo apparecchio è adatto acqua, tè, vin brulé - non è adatto a latte e cioccolata calda

Dopo l'impiego / spillare la bevanda.

- Spegnere l'apparecchio, levando la spina dalla presa di corrente.
- Porre un contenitore sotto il rubinetto.
- Aprire il rubinetto. La bevanda sgorga dal bollitore.
- Chiudere il rubinetto, dopo la fuoriuscita della bevanda.



Raccomandazioni per la manutenzione.

- Togliere sempre la spina dalla presa di corrente, prima di iniziare lavori di pulitura.
- In caso di un uso intensivo dell'apparecchio, rimuovere regolarmente i depositi calcarei dal fondo del contenitore d'acqua.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi detergenti.
- Pulire l'apparecchio con un panno umido.
- Non usare mai detergenti aggressivi o corrosivi.
- Evitare possibilmente il contatto delle componenti elettriche con l'acqua.
- Quando si spilla dell'acqua sporca, tenere aperta la spina e risciacquare con acqua pulita.

Guasti

Guasto	Motivo	Causa	Eventuale soluzione
L'apparecchio non funziona	La lampadina rossa dell'interruttore e la spia non lampeggiano	Nessuna tensione di corrente	Controllare l'impianto elettrico
L'apparecchio si spegne da solo	La lampadina rossa dell'interruttore non si accende	È entrato in funzione il blocco per temperatura massima	Dopo essersi raffreddato, l'apparecchio si riaccende automaticamente.
L'apparecchio non raggiunge la temperatura desiderata	La spia verde non lampeggia	Il termostato è difettoso. Un elemento è difettoso	Contattare il fornitore

Nel dubbio, contattare sempre il fornitore.

Decalcificare

Se il bollitore si surriscalda, la spia arancione si accende e si rende necessaria la pulizia dello stesso. Se si usa acqua troppo dura, possono formarsi dei depositi calcarei sugli elementi riscaldanti. Per mantenere sempre l'apparecchio in condizioni ottimali ed avere così, sempre un caffè gustoso, si raccomanda vivamente di togliere sempre i depositi calcarei dal fondo dell'apparecchio.

- A tale scopo, versare 100 ml di succo di limone fresco o concentrato, sugli elementi riscaldanti del bollitore.
- Aspettare 5 – 6 minuti. In tal modo il calcare si scioglie a causa del succo di limone.

- Spazzolare con attenzione l'elemento riscaldante con una spazzola morbida.
- Ripetere i punti 1 – 2 – 3 fino alla scomparsa del calcare.
- Assorbire il succo di limone rimasto con un panno.
- Immettere acqua pulita nel bollitore e spazzolare con attenzione l'elemento riscaldante, finché il sapore e l'odore del limone non siano totalmente scomparsi.

Ora l'apparecchio è nuovamente pronto per l'uso.

Specifiche tecniche

Numero del prodotto	209882	209899	209929
Tensione e frequenza	220-240V~50/60Hz		
Consumo di energia	2200W		
Classe di protezione	Classe I		
Capienza	10L	20L	20L
Dimensioni	340x227x(H)468 mm	387x275x(H)595 mm	387x275x(H)595 mm

Attenzione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.



Garanzia

Qualsiasi difetto che influenza la funzionalità del dispositivo che compaia entro un anno dall'acquisto sarà corretto a titolo interamente gratuito o con la sostituzione del prodotto che è stato utilizzato e sottoposto a manutenzione corretta seguendo le istruzioni, senza alcuna violazione. I diritti legali del cliente non sono assolutamente modificati. Nel caso in cui l'intervento di manutenzione o sostitu-

zione sia previsto nel periodo di validità della garanzia, precisare dove e quando si è acquistato il prodotto, possibilmente allegando lo scontrino.

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo dei prodotti, ci riserviamo il diritto di modificare il prodotto, l'imballo e le specifiche di documentazione, senza notifica alcuna.

Smaltimento e protezione dell'ambiente

In caso di ritiro dell'apparecchiatura dal funzionamento il prodotto non può essere smaltito con altri rifiuti domestici. L'utente è responsabile della consegna dell'attrezzatura al punto di raccolta appropriato per l'attrezzatura usata. Il mancato rispetto delle disposizioni sopramenzionate può comportare l'imposizione di sanzioni in conformità con le normative vigenti in materia di smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio selettivi di attrezzature usate contribuiscono alla conservazione delle risorse naturali e garantiscono il riciclaggio

in modo tale da non nuocere alla salute e all'ambiente.

Per ulteriori informazioni sui luoghi di smaltimento delle apparecchiature usate per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta dei rifiuti. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per il riciclaggio e il trattamento dei rifiuti in modo ecologico, sia direttamente che nel quadro del sistema pubblico.

Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat HENDI. Citiți cu atenție acest manual, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță prezentate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

Regulile de siguranță

- Acest aparat este destinat uzului comercial.
- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost proiectat conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nici o deteriorare cauzată de funcționarea incorectă și de utilizarea necorespunzătoare.
- Păstrați aparatul și ștecherul departe de apă și de alte lichide. În cazul în care aparatul cade în apă, scoateți imediat ștecherul de alimentare din priză. Nu utilizați aparatul înainte de verificarea acestuia de către un tehnician certificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pun viața în pericol.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile umede sau umede.
- ⚡ **Pericol de șoc electric!** Nu încercați să reparați singur aparatul, reparațiile trebuie efectuate numai de personal calificat.
- **Nu folosiți niciodată un aparat deteriorat!** Când este deteriorat, deconectați aparatul de la priză și contactați distribuitorul.
- **Avertisment!** Nu scufundați părțile electrice ale aparatului în apă sau alte lichide.
- Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- Verificați cu regularitate ștecherul și cablul de alimentare pentru orice deteriorare. În cazul deteriorării, acesta trebuie înlocuit de un agent de service sau de o persoană calificată în mod similar, pentru a evita pericolul sau rănirea.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și păstrați-l departe de focul deschis. Nu trageți niciodată cablul de alimentare pentru a-l deconecta de la priză, trageți întotdeauna ștecherul în schimb.
- Asigurați-vă că cablul de alimentare și/sau cablul prelungitor nu provoacă pericol de deplasare.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- **Avertisment!** Atâta timp cât ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- Opriți aparatul înainte de a-l deconecta de la priză.
- Conectați ștecherul la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât, în caz de urgență, aparatul să poată fi deconectat imediat.
- Nu purtați niciodată aparatul de cablu.
- Nu utilizați dispozitive suplimentare care nu sunt furnizate împreună cu aparatul.
- Conectați aparatul numai la o priză electrică cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.

RO



- Nu folosiți niciodată alte accesorii decât cele recomandate de producător. Nerespectarea acestui lucru ar putea reprezenta un risc de siguranță pentru utilizator și ar putea deteriora aparatul. Utilizați numai piese originale și accesorii.
- Acest aparat nu trebuie operat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care au o lipsă de experiență și cunoștințe.
- Acest aparat nu ar trebui, în nici un caz, să fie utilizat de copii.
- Nu lăsați aparatul și cablul de alimentare la îndemâna copiilor.
- **AVERTISMENT:** Opriti întotdeauna aparatul și deconectați de la priză înainte de curățare, întreținere sau depozitare.

Destinația produsului

- Acesta este un aparat de uz profesional .
- Acest aparat este destinat exclusiv aplicațiilor comerciale de fierbere a apei și vinului. Nu este adecvat pentru fierberea laptelui, a laptelui cu ciocolată și a altor lichide. Orice altă utilizare poate provoca avarierea aparatului sau accidentarea persoanelor.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop reprezintă o utilizare incorectă. Utilizatorul este singurul răspunzător de orice utilizare incorectă a aparatului.

Instalare împământare

Acest aparat este clasificat ca **clasa de protecție I** și trebuie conectat la un sol de protecție. Împământarea reduce riscul de șoc electric prin furnizarea unui cablu de evacuare pentru curentul

electric. Acest aparat este echipat cu un cablu de alimentare care are un fir de împământare și ștecher cu împământare. Ștecherul trebuie conectat la o priză instalată și împământată corespunzător.

Punerea în funcțiune

- Asigurați-vă că robinetul este închis.
- Umpleți boilerul cu băutura până la marcajul „MAX” din interiorul boilerului.
- Puneți capacul și rotiți-l până când este așezat fix.
- Porniți dispozitivul rotind comutatorul în poziția „1”.
- Setări cu ajutorul butonului termostatului temperatura dorită (setare până la max. 100 °C). Temperatura setată este doar o indicație, temperatura apei putând să devieze de la valoarea setată.
- Când băutura a atins temperatura setată se aprinde becul verde de control.

Atenție: Acest dispozitiv nu este adecvat pentru lapte și ciocolată.

După utilizare / Eliminarea băuturii

- Opriti dispozitivul prin scoaterea ștecherului din priză.
- Așezați un recipient de colectare sub robinet.
- Deschideți robinetul. Băutura curge din cazan.
- Închideți din nou robinetul când băutura a curs din cazan.

Recomandări pentru întreținere

- Înainte de curățare scoateți mereu ștecherul din priză.
- În cazul utilizării intense îndepărtați regulat depunerile de calcar de pe fundul recipientului pentru apă.
- Nu scufundați dispozitivul niciodată în apă sau alte lichide pentru curățare.
- Curățați dispozitivul cu o cârpă puțin umedă.
- Nu utilizați produse de curățare agresive sau corozive.
- La componentele electrice evitați pe cât posibil contactul cu apa.
- La eliminarea apei murdare țineți robinetul deschis și clătiți cu apă curată.

Defecțiuni

Defecțiune	Caracteristică	Cauză	Soluție posibilă
Dispozitivul nu funcționează deloc	Becul roșu de pe comutator și becul de control nu luminează	Nu există tensiune de la rețea	Verificați sistemul electric
Dispozitivul se oprește de la sine	Becul roșu de pe comutator nu luminează	S-a activat protecția pentru temperatura maximă	După răcire, dispozitivul va porni din nou de la sine
Dispozitivul nu atinge temperatura setată	Becul de control verde nu luminează	Termostatul este defect	Luați legătura cu furnizorul
		Element defect	

În caz de nesiguranță luați mereu legătura cu furnizorul.

Decalcifiere

Lampa luminează portocaliu când boilerul este prea fierbinte și trebuie curățat.

Datorită apei dure pot apărea depuneri de calcar pe elementul de încălzire. Pentru a păstra aparatul în starea optimă și a obține mereu cea mai bună cafea, vă recomandăm să decalcificați aparatul când pe fundul acestuia apar treptat depuneri de calcar.

- În acest scop turnați 100 ml de suc de lămâie proaspăt sau concentrat pe elementul de încălzire din cazan.
- Așteptați 5 - 6 minute. În acest mod calcarul poate fi înmuiat cu ajutorul sucului de lămâie.

- Curățați cu grijă elementul de încălzire cu ajutorul unei perii moi.
- Repetați pașii 1 până la 3 până când s-a îndepărtat tot calcarul.
- Absorbiți sucul de lămâie cu ajutorul unei cârpe uscate.
- Turnați apă curată în cazan și periați cu grijă elementul de încălzire, până când mirosul și gustul de lămâie au dispărut complet.

Aparatul este din nou pregătit pentru utilizare.

Specificația tehnică

Articol nr.	209882	209899	209929
Tensiune și frecvență de funcționare	220-240V~50/60Hz		
Puterea nominală de intrare	2200W		
Clasa de protecție	Clasa I		
Capacitate	10 Litri	20 Litri	20 Litri
Dimensiune	340x227x(H)468 mm	387x275x(H)595 mm	387x275x(H)595 mm

Observație: Specificația tehnică poate fi modificată fără preaviz.



Garanție

Orice defecțiune care afectează funcționarea aparatului apărută la mai puțin de un an de la cumpărarea acestuia va fi remediată prin reparație sau înlocuire gratuită, cu condiția ca aparatul să fi fost folosit și întreținut conform instrucțiunilor nu să nu fi fost bruscat sau folosit necorespunzător în vreun fel. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt afec-

tate. Dacă aparatul este în garanție, menționați când și de unde a fost cumpărat și includeți dovada cumpărării (de ex. chitanța).

Conform politicii noastre de dezvoltare continuă a produsului, ne rezervăm dreptul de a modifica produsul, ambalajul și documentația fără notificare.


Eliminarea și mediul înconjurător

La dezafectarea aparatului, produsul nu trebuie aruncat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dumneavoastră să eliminați echipamentul uzat prin predarea acestuia la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea separată și reciclarea echipamentului dumneavoastră uzat la momentul debarasării contribuie la conservarea resurselor naturale și asigură realizarea reciclării într-un mod care protejează sănătatea ființelor umane și a mediului.

Pentru informații suplimentare privind modul în care puteți preda deșeurile dumneavoastră în scopul reciclării, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea cu privire la reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică a deșeurilor, fie direct, fie prin intermediul unui sistem public.

Благодарим Вас за покупку этого устройства HENDI. Внимательно прочитайте это руководство, обращая особое внимание на правила безопасности, изложенные ниже, перед установкой и использованием этого устройства в первый раз.

Правила безопасности

- Это оборудование предназначено для коммерческого использования.
- Используйте прибор только по назначению, для которого он был разработан, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любой ущерб, вызванный неправильной работой и неправильным использованием.
- Держите прибор и электрическую вилку подальше от воды и других жидкостей. В случае, если прибор попадает в воду, немедленно снимите вилку питания с розетки. Не используйте устройство до тех пор, пока оно не будет проверено сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций приведет к угрожающей жизни опасности.
- Никогда не пытайтесь открыть корпус прибора самостоятельно.
- Не вставляйте объекты в корпус прибора.
- Не прикасайтесь к вилке мокрыми или влажными руками.
-  **Опасность поражения электрическим током!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор, ремонт должен проводиться только квалифицированный персонал.
- **Никогда не используйте поврежденный прибор!** Когда устройство повреждено, отсоедините устройство от розетки и обратитесь к продавцу.
- **Предупреждение!** Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости.
- Никогда не удерживайте прибор под проточной водой.
- Регулярно проверяйте штекер питания и шнур на наличие повреждений. В случае повреждения его необходимо заменить сервисным агентом или лицом, имеющим аналогичную квалификацию, с тем чтобы избежать опасности или травм.
- Убедитесь, что шнур не соприкасается с острыми или горячими предметами и держите его подальше от открытого огня. Никогда не тяните шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, всегда тяните вилку вместо нее.
- Убедитесь, что шнур питания и/или удлинитель не вызывают опасности аварии.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- **Предупреждение!** Пока штекер находится в розетке, прибор подключается к источнику питания.
- Выключите устройство, прежде чем отсоединить его от розетки.
- Подключите вилку питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы в случае аварийной ситуации устройство можно было немедленно отключить.
- Никогда не носите прибор за шнур.



- Не используйте дополнительные устройства, которые не поставляются вместе с устройством.
- Подключите прибор только к электрической розетке с напряжением и частотой, указанными на этикетке устройства.
- Никогда не используйте аксессуары, кроме тех, которые рекомендованы производителем. Невыполнение этого требования может представлять опасность для безопасности пользователя и привести к повреждению устройства. Используйте только оригинальные детали и аксессуары.
- Этот прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, или лицами, не имеющими опыта и знаний.
- Этот прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Держите устройство и его шнур питания в недоступном для детей месте.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** ВСЕГДА выключите устройство и отключите розетку от розетки перед очисткой, обслуживанием или хранением.

Назначение устройства

- Устройство предназначено для профессионального использования.
- Устройство предназначено для коммерческого использования и используется для приготовления горячей воды или глинтвейна. Диспенсер не предназначен для нагрева шоколада, молока или других жидкостей. Использование устройства для любых других целей может привести к повреждению или травме тела.
- Использование устройства для любых других целей будет рассматриваться, как использование не по назначению. Пользователь будет нести исключительную ответственность за неправильное использование устройства.

Установка заземления

Этот прибор относится к **классу защиты I** и должен быть подключен к защитному грунту. Заземление снижает риск поражения электрическим током, обеспечивая выход провода для электрического тока. Этот прибор оснащен шнуром пи-

тания с заземляющим проводом и заземленной штепсельной вилкой. Вилка должна быть подключена к розетке, которая правильно установлена и заземлена.

Использование аппарата

- Следите, чтобы кран был замкнут.
- Наполните емкость напитком до отметки «МАКС», нанесенной на внутренней стороне емкости.
- Наденьте крышку и переключите до замыкания.
- Включите аппарат, устанавливая выключатель в положение «1».
- С помощью ручки термостата установите нужную температуру (макс. температура +100°C). Установленная температура ориентировочна и температура воды может отличаться от заданной величины.
- Когда напиток достигнет заданной температуры, контрольная лампочка загорится зеленым цветом.

Примечание: аппарат не пригоден для разогрева шоколада.

После использования/ слива напитка

- Выключите аппарат, вынимая штепсельную вилку из розетки.
- Под кран поставить посуду.
- Открыть кран. Слить напиток из емкости.
- Когда весь напиток вытечет из емкости, закрыть кран.

Рекомендации по уходу за аппаратом

- Перед чисткой всегда выньте штепсельную вилку из розетки.
- В случае напряженного использования следует регулярно удалять осадок из котлового камня, который собирается на дне емкости для воды.
- Никогда нельзя погружать аппарат в воду, или иные моющие жидкости.
- Вычистить аппарат с помощью легко влажной ткани.
- Не используйте ни агрессивных, ни жгучих чистящих средств.
- Старательно избегайте контакта электродеталей с водой.
- При сливе грязной воды открыть кран и аппарат прополоскать чистой водой.

Поломки

Поломка	Симптомы	Причина	Возможное решение
Аппарат не работает	Красная лампочка включателя и контрольная лампочка не горят	Нет напряжения	Проверить электропроводку
Аппарат произвольно отключается	Красная лампочка включателя не горит	Достигнут максимальный уровень безопасности	После охлаждения аппарат снова включиться
Аппарат не достигает максимальной температуры	Зеленая контрольная лампочка не горит	Сломался термостат	Связаться с поставщиком.
		Сломалась грелка	

RU

В случае возникновения вопросов обратитесь к поставщику.

Удаление котлового камня

Лампочка горит оранжевым светом, когда бойлер чрезмерно разогревается и тогда его нужно прочистить. Жесткая вода способствует осаждению котлового камня на грелке. Для того чтобы аппарат все время работал оптимально, рекомендуется его очищать от этого камня, как только на дне емкости образуется слой камня.

- Для этого следует влить в кувшин 100 мл свежего или концентрированного лимонного сока.
- Подождать 5 – 6 минут. За это время лимонный сок размягчит осажденный камень.

- Мягкой щеточкой деликатно очистить грелку от камня.
- Действия как выше повторять 1 – 3 раза до полного удаления камня.
- Сухой тряпкой удалить остаток лимонного сока.
- В кувшин влить чистую воду и осторожно промывать грелку до полного удаления запаха и вкуса лимонного сока.

После этого аппарат готов к употреблению.



Технические характеристики

Номер продукта	209882	209899	209929
Рабочее напряжение и частота	220-240В ~ 50/60Гц		
Расход потребляемой мощности	2200Вт		
Степень защиты	I Класс		
Емкость	10литров	20литров	20литров
Размеры	340x227x(выс.)468 мм	387x275x(выс.)595 мм	387x275x(выс.)595 мм

Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Гарантия

Любая неполадка или поломка, которая влечет за собой неправильную работу устройства, которая будет выявлена в течение первого года от даты покупки, будет устранена бесплатно, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию и не использовалось неправильно, или в разрез с назначением. Данное положение ни коей мере не нарушает иных прав потребителя, изложенных в законо-

дательстве. В случае заявления устройства в ремонт или на замену в рамках гарантии, следует указать место и дату покупки устройства и приложить счет, или чековую квитанцию.

Согласно нашей политике совершенствования наших продуктов оставляем за собой право на ввод изменений в конструкцию, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.

RU

Утилизация и защита окружающей среды

В случае вывода оборудования из эксплуатации, продукт нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Пользователь несет ответственность за передачу оборудования в соответствующий пункт приёма техники бывшей в употреблении. Несоблюдение вышеуказанного положения может привести к наложению штрафов в соответствии с действующими правилами в отношении утилизации отходов. Селективный сбор и утилизация использованного оборудования способствуют сохранению природных ресурсов и обеспечивают рециркуляцию таким

образом, который не вреден для здоровья и окружающей среды.

Для получения дополнительной информации о том, где можно отдать использованное оборудование для утилизации, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производитель и импортер не несут ответственности за рециркуляцию и переработку отходов экологически безопасным способом, как непосредственно, так и в рамках государственной системы.



Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτής της συσκευής HENDI. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν εγκαταστήσετε και χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή για πρώτη φορά.

Κανονισμοί ασφαλείας

- Η συσκευή είναι για επαγγελματική χρήση.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τη συσκευή για τον επιδιωκόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τυχόν ζημιές που προκαλούνται από λανθασμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
- Κρατήστε τη συσκευή και το ηλεκτρικό βύσμα μακριά από νερό και άλλα υγρά. Σε περίπτωση που η συσκευή πέσει στο νερό, αφαιρέστε αμέσως το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει απειλητικούς κινδύνους για τη ζωή.
- Ποτέ μην επιχειρήσετε να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το βύσμα με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- ⚡ **Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας, οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- **Ποτέ μην χρησιμοποιείτε μια κατεστραμμένη συσκευή!** Όταν είναι κατεστραμμένο, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και επικοινωνήστε με το κατάστημα λιανικής πώλησης.
- **Προειδοποίηση!** Μην βυθίζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά.
- Ποτέ μην κρατάτε τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Ελέγχετε τακτικά το βύσμα τροφοδοσίας και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση βλάβης, πρέπει να αντικατασταθεί από αντιπρόσωπο εξυπηρέτησης ή με παρόμοια προσόντα, ώστε να αποφεύγεται ο κίνδυνος ή ο τραυματισμός.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή ζεστά αντικείμενα και κρατήστε το μακριά από ανοιχτή φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο τροφοδοσίας για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα, πάντα τραβάτε το βύσμα.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας ή/και το καλώδιο προέκτασης δεν προκαλούν κίνδυνο διαφυγής.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή αφύλακτη κατά τη χρήση.
- **Προειδοποίηση!** Όσο το βύσμα βρίσκεται στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη με την πηγή τροφοδοσίας.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν την αποσυνδέσετε από την πρίζα.
- Συνδέστε το βύσμα ρεύματος σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, ώστε σε περίπτωση ανάγκης να αποσυνδεθεί αμέσως η συσκευή.
- Ποτέ μην μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε επιπλέον συσκευές που δεν παρέχονται μαζί με τη συσκευή.

GR



- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με την τάση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα εκτός από αυτά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Εάν δεν γίνει κάτι τέτοιο, θα μπορούσε να αποτελέσει κίνδυνο για την ασφάλεια του χρήστη και θα μπορούσε να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα και αξεσουάρ.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να λειτουργεί από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει, σε καμία περίπτωση, να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από παιδιά.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Πάντα απενεργοποιείτε τη συσκευή και αποσυνδέστε την πρίζα πριν από τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.

Προβλεπόμενη χρήση

- Η συσκευή προορίζεται για επαγγελματική χρήση.
- Η συσκευή είναι σχεδιασμένη μόνο για εμπορική χρήση, για ζέσταμα νερού και κρασιού. Δεν είναι κατάλληλη για χρήση με γάλα, σοκολατούχο γάλα ή άλλα υγρά. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η χρήση της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θεωρείται εσφαλμένη. Ο χρήστης είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την μη κατάλληλη χρήση της συσκευής.

Εγκατάσταση γείωσης

Η συσκευή αυτή ταξινομείται ως **κατηγορία προστασίας Ι** και πρέπει να συνδέεται με προστατευτικό έδαφος. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα. Αυτή η συσκευή είναι εφοδιασμένη με

καλώδιο τροφοδοσίας που διαθέτει καλώδιο γείωσης και γειωμένο βύσμα. Το βύσμα πρέπει να συνδεθεί σε μια πρίζα που είναι σωστά εγκατεστημένη και γειωμένη.

Οδηγίες χρήσης

- Βεβαιωθείτε ότι η κάνουλα είναι κλειστή.
- Γεμίστε τη συσκευή με το ρόφημα μέχρι τη μέγιστη στάθμη (MAX) που επισημαίνεται στο εσωτερικό του δοχείου.
- Ασφαλίστε το καπάκι περιστρέφοντας το μέχρι να κλειδώσει στη θέση του.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή τοποθετώντας το διακόπτη στη θέση 1.
- Χρησιμοποιήστε το θερμοστάτη για να επιλέξετε την επιθυμητή θερμοκρασία. (Μέγιστη θερμοκρασία ρύθμισης είναι οι 100°C.) Η πραγματική θερμοκρασία μπορεί να διαφέρει από την επιλεγμένη θερμοκρασία
- Όταν το ρόφημα φτάσει να έχει την επιλεγμένη θερμοκρασία τότε φωτίζεται η πράσινη λυχνία.

Σημείωση: Η συσκευή αυτή δεν ενδείκνυται να χρησιμοποιηθεί για σοκολατούχο γάλα.

Μετά τη χρήση / Σερβίρισμα από την κάνουλα

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή βγάζοντας το φιν από την πρίζα.
- Τοποθετήστε ένα δοχείο περισυλλογής κάτω από την κάνουλα.
- Ανοίγετε την κάνουλα και βγάξτε το ρόφημα από τον βραστήρα.
- Κλείνετε την κάνουλα όταν τρέξει η επιθυμητή ποσότητα κρασιού από τον βραστήρα.

Συμβουλές συντήρησης

- Πάντα να αφαιρείτε το φιν από την πρίζα πριν από τον καθαρισμό της συσκευής.
- Σε περίπτωση εντατικής χρήσης του βραστήρα, θα πρέπει να αφαιρείτε τα άλατα από το δοχείο νερού σε τακτά χρονικά διαστήματα.
- Ποτέ μη βυθίζετε το βραστήρα σε νερό ή άλλα υγρά καθαριστικά προϊόντα.
- Καθαρίστε το βραστήρα με ένα υγρό πανί.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ λειαντικά ή καυστικά καθαριστικά προϊόντα.
- Πάντα να διασφαλίζετε ότι η ηλεκτρικές συνδέσεις είναι στεγνές.
- Σε περίπτωση εξόδου βρώμικου νερού κρατήστε

Βλάβες

Βλάβη	Πρόβλημα	Αιτία	Πιθανή λύση
Ο βραστήρας δε λειτουργεί καθόλου.	Δεν ανάβει ούτε η κόκκινη λυχνία ούτε καμία ενδεικτική λυχνία	Δεν υπάρχει τάση δικτύου ρεύματος	Ελέγξτε την ηλεκτρική εγκατάσταση
Ο βραστήρας απενεργοποιείται από μόνος του.	Η κόκκινη λυχνία ενεργοποίησης δεν ανάβει	Αντέδρασε το σύστημα προστασίας υπέρβασης της μέγιστης θερμοκρασίας	Μόλις ο βραστήρας κρυώσει, η συσκευή θα τεθεί και πάλι σε λειτουργία αυτόματα
Η συσκευή δεν φτάνει τη ρυθμισμένη θερμοκρασία.	Η πράσινη λυχνία δεν ανάβει.	Δε λειτουργεί ο θερμοστάτης. Δε λειτουργεί η αντίσταση	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας

Σε περίπτωση αμφιβολίας, πάντα να επικοινωνείτε με τον προμηθευτή σας!

Αφαίρεση αλάτων

Η πορτοκαλί ενδεικτική λυχνία ανάβει όταν ο βραστήρας υπερθερμαίνεται και πρέπει να καθαριστεί. Ανάλογα τη σκληρότητα του νερού μπορεί να δημιουργηθούν εναποθέσεις αλάτων στην αντίσταση. Για να διατηρείται η συσκευή σε καλή κατάσταση λειτουργίας και για να είστε σίγουροι ότι θα έχετε το βέλτιστο αποτέλεσμα στο ρόφημα σας μετά από κάθε χρήση, συνιστούμε να αφαιρείτε τα άλατα που δημιουργούνται στην αντίσταση.

- Για αυτό το σκοπό ρίχνετε 100 ml φρέσκο ή συμπυκνωμένο χυμό λεμονιού στην αντίσταση.
- Περιμένετε 5-6 λεπτά για να δράσει ο χυμός λεμονιού και να μαλακώσουν τα άλατα.

- Τρίψτε ελαφρά και απαλά με μία βούρτσα με μαλακές τρίχες.
- Επαναλάβετε τα βήματα 1-3, μέχρι να αφαιρεθούν τα άλατα.
- Χρησιμοποιείστε ένα στεγνό πανί για να σκουπίσετε το χυμό λεμονιού.
- Ρίχνετε νερό στο βραστήρα και βουρτσίζετε προσεκτικά την αντίσταση μέχρι να εξαφανιστεί η γεύση και η μυρωδιά του λεμονιού. Τώρα η συσκευή μπορεί και πάλι να χρησιμοποιηθεί.

GR



Τεχνικές προδιαγραφές

Αρ. προϊόντος	209882	209899	209929
Τάση και συχνότητα λειτουργίας	220-240V 50/60Hz		
Ονομαστική ισχύς εισόδου	2200W		
Κατηγορία προστασίας	Κατηγορία Ι		
Χωρητικότητα	10 λίτρα	20 λίτρα	20 λίτρα
Διαστάσεις	340x227x(Y)468 mm	387x275x(Y)595 mm	387x275x(Y)595 mm

Σημείωση: Η συσκευή αυτή δεν ενδείκνυται να χρησιμοποιηθεί για σοκολατούχο γάλα.

Εγγύηση

Οποιοδήποτε ελάττωμα επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής που γίνεται προφανές δύο χρόνια μετά την αγορά της, θα διορθώνεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, αρκεί η συσκευή να έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και να μην έχει γίνει κατάχρηση ή λανθασμένη χρήση της με οποιονδήποτε τρόπο. Δε θίγονται τα νόμιμα δικαιώματά σας. Εάν η συσκευή υποστηρίζεται

από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε έχει αγοραστεί και συμπεριλάβετε την απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη λιανικής πώλησης).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή εξέλιξη των προϊόντων μας, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε το προϊόν, τη συσκευασία και τις προδιαγραφές τεκμηριωσής του χωρίς προειδοποίηση.

GR

Απόρριψη & Περιβάλλον

Η συσκευή, μετά το πέρας της διάρκειας ζωής της, δεν πρέπει να απορρίπτεται ως οικιακό απόρριμμα. Πρέπει να απορρίπτεται, με δική σας ευθύνη, σε καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού ενδέχεται να τιμωρείται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για τη διάθεση των απορριμμάτων. Η χωριστή συλλογή και ανακύκλωση αυτής της συσκευής κατά τη στιγμή της απόρριψης βοηθά στη διατήρηση των φυσικών πόρων και εξασφαλίζει την ανακύκλωσή της με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να απορρίψετε τη συσκευή για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν την ευθύνη ανακύκλωσης, επεξεργασίας και οικολογικής διάθεσης, είτε άμεσα είτε μέσω δημόσιου συστήματος.

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:

Τηλ.: 213 0 998989 (10 γραμμές)

info@pks-hendi.com



Vážený zákazníku,

Děkujeme, že jste si koupili tento spotřebič Hendi. Přečtěte si pozorně tuto příručku a věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům před instalací a používáním tohoto spotřebiče poprvé.

Bezpečnostní předpisy

- Tento spotřebič je určen pro komerční použití.
- Spotřebič používejte pouze k zamýšlenému účelu, pro který byl navržen, jak je popsáno v této příručce.
- Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.
- Udržujte spotřebič a elektrickou zástrčku mimo vodu a jiné kapaliny. V případě, že spotřebič spadne do vody, okamžitě vyjměte zástrčku ze zásuvky. Nepoužívejte spotřebič, dokud nebyl zkontrolován certifikovaným technikem. Nedodržení těchto pokynů způsobí život ohrožující rizika.
- Nikdy se nepokoušejte otevřít kryt spotřebiče sami.
- Nevkládejte předměty do pouzdra spotřebiče.
- Nedotýkejte se zástrčky mokrymi nebo vlhkými rukama.
- ⚡ **Nebezpečí elektrickým proudem!** Nepokoušejte se opravit spotřebič sami, opravy provádějí pouze kvalifikovaní pracovníci.
- **Nikdy nepoužívejte poškozený spotřebič!** Když je poškozen, odpojte spotřebič od zásuvky a obraťte se na prodejce.
- **Varování!** Neponořte elektrické části spotřebiče do vody nebo jiných kapalin.
- Nikdy nedržte spotřebič pod tekoucí vodou.
- Pravidelně kontrolujte napájecí zástrčku a kabel pro případné poškození. Pokud je poškozen, musí být nahrazen servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.
- Ujistěte se, že kabel nepřichází do kontaktu s ostrými nebo horkými předměty a udržujte jej mimo otevřený oheň. Nikdy nevytahujte napájecí kabel, abyste jej odpojili od zásuvky, vždy vytáhněte zástrčku.
- Ujistěte se, že napájecí kabel nebo prodlužovací kabel nezpůsobují nebezpečí výletu.
- Spotřebič během používání nenechávejte bez dozoru.
- **Varování!** Dokud je zástrčka v zásuvce, je spotřebič připojen ke zdroji napájení.
- Vypněte spotřebič před odpojením ze zásuvky.
- Napájecí zástrčku připojte ke snadno přístupné elektrické zásuvce, takže v případě nouze lze spotřebič okamžitě odpojit.
- Nikdy nenoste spotřebič za šňůru.
- Nepoužívejte žádná další zařízení, která nejsou dodávána společně se spotřebičem.
- Připojte spotřebič pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenými na štítku spotřebiče.
- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství než příslušenství doporučené výrobcem. Pokud tak neučiníte, mohlo by představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a mohlo by dojít k poškození spotřebiče. Používejte pouze originální díly a příslušenství.

CZ



- Tento spotřebič by neměl být provozován osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi ani osobami, které nemají zkušenosti a znalosti.
- Tento spotřebič by za žádných okolností neměly používat děti.
- Spotřebič a napájecí kabel uchovávejte mimo dosah dětí.
- **VAROVÁNÍ:** VŽDY vypněte spotřebič a odpojte od elektrické zásuvky před čištěním, údržbou nebo skladováním.

Zamýšlené použití

- Tento spotřebič je určen pro odborné použití.
- Spotřebič je určen pouze na vaření vody a ohřev svařeného vína. Není vhodné na čokoládu, mléko nebo jiné tekutiny. Jakékoli jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo zranění osob.
- Používání spotřebiče k jinému účelu se považuje za zneužití zařízení. Za řádné použití zařízení je zodpovědný výhradně uživatel.

Uzemňovací instalace

Tento spotřebič je klasifikován jako **třída ochrany I** a musí být připojen k ochrannému prostředku. Uzemnění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem tím, že poskytuje únikový vodič pro elektrický

proud. Tento spotřebič je vybaven napájecím kabelem, který má uzemňovací vodič a uzemněnou zástrčku. Zástrčka musí být zapojena do zásuvky, která je správně instalována a uzemněna.

Uvedení spotřebiče do provozu

- Ujistěte se, že je kohoutek uzavřen.
- Naplňte várnici nealkoholickým nápojem až ke značce „MAX“, která je umístěna uvnitř nádoby.
- Nasadte víko a zatočte jím, až bude víko řádně upevněno.
- Zapněte přístroj tak, aby byl přepínač v poloze „1“.
- Nastavte knoflík termostatu na požadovanou teplotu (v rozmezí do max. 100 ° C).
- Nastavená hodnota teploty je přibližná, teplota tekutiny se od této hodnoty může trochu odchýlovat.
- Pokud nápoj dosáhne nastavené teploty, rozsvítí se zelená kontrolka.

Pozn.: Tento přístroj není vhodný pro čokoládu.

Po použití

- Vypněte přístroj a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Postavte pod kohoutek nádobu.
- Otevřete kohoutek, aby mohl nápoj odtéct z várnice.
- Až vyteče z várnice celý obsah, opět kohoutek zavřete.

Péče

- Vytáhněte zástrčku před čištěním přístroje.
- Při intenzivním používání musíte pravidelně čistit vnitřek várnice od vápenatých usazenin.
- Při čištění nezanořujte přístroj do vody nebo jiných kapalin.
- Čistěte přístroj lehce navlhčeným hadříkem.
- Nepoužívejte abrazivní nebo žíravé čisticí prostředky.
- Vyvarujte se tomu, aby se elektrické součásti dostaly do styku s vodou.
- Nechejte při čištění vnitřku otevřený kohoutek, aby mohla odtékat znečištěná voda a nechejte kohoutkem poté protéct několikrát čistou vodu.

Poruchy

Porucha	Příznak	Příčina	Možná náprava
Přístroj nereaguje na nic	Červený vypínač ani zelená kontrolka nesvítí	Přerušení síťového napájení	Zkontrolujte zdroj napájení
Přístroj se sám od sebe vypíná	Červený vypínač nesvítí	Maximální teplota – ochrana proti přehřátí	Po ochlazení začne přístroj opět sám od sebe fungovat
Přístroj nedostahuje požadované teploty	Zelená kontrolka nesvítí	Defekt termostatu	Kontaktujte autorizované servisní středisko
		Defekt zahřívacího elementu	

Máte-li pochybnosti, vždy kontaktujte dodavatele.

Odvápnění

Kontrolka na várnici svítí oranžově, když je přístroj příliš horký nebo je třeba jej vyčistit. Tvrdá voda může způsobit, že topné těleso je zavápněné. Pro udržení přístroje v optimálním stavu a pro udržení výborné chuti nápoje doporučujeme, abyste pravidelně odstraňovali usazený vodní kámen.

- Pro tento účel nalijte do várnice na znečištěné místo 100 ml čerstvé nebo koncentrované citrónové šťávy.
- Počkejte 5–6 minut. Tímto způsobem by mělo být vápniček odstraněn.

- Měkkým kartáčkem jemně kartáčujte topné těleso (vnitřek várnice).
- Opakujte tyto kroky 1 – 3x, dokud nejsou odstraněny všechny vápenité skvrny.
- Vysajte citrónovou šťávu s usazeninami suchým hadříkem.
- Nalijte čistou vodu do várnice a opět jemně kartáčujte vnitřek, dokud není úplně odstraněna citrónová vůně a chuť.
- Přístroj je nyní připraven k dalšímu použití.

Technické specifikace

Produkt číslo	209882	209899	209929
Napětí a frekvence	220-240V 50/60Hz		
Jmenovitý příkon	2200W		
Třída ochrany	třída ochrany I		
Objem	10L	20L	20L
Rozměry	340x227x(H)468 mm	387x275x(H)595 mm	387x275x(H)595 mm

Pozn.: Technické specifikace se mohou měnit bez předchozího upozornění.

Záruka

Jakákoli závada ovlivňující funkčnost spotřebiče, která se projeví do jednoho roku po zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že spotřebič byl použit a udržován v souladu s pokyny a nebyl žádným způsobem zneužíván nebo zneužit. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič nárokován v záruce,

uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o koupi (např. potvrzení).

V souladu s naší politikou neustálého vývoje produktů si vyhrazujeme právo bez předchozího upozornění měnit specifikace produktu, balení a dokumentace.



Vyřazení a životní prostředí

Při vyřazování spotřebiče z provozu nesmí být výrobek likvidován s jiným domovním odpadem. Místo toho je vaší odpovědností nakládat s odpadním zařízením tak, že je předáte určenému sběrnému místu. Nedodržení tohoto pravidla může být potrestáno v souladu s platnými předpisy o nakládání s odpady. Samostatný sběr a recyklace vašeho odpadního zařízení v době likvidace pomůže šetřit přírodní zdroje a zajistit jejich recyklaci způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí.

Pro více informací o tom, kde můžete odložit svůj odpad k recyklaci, kontaktujte místní společnost pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nepřebírají odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to buď přímo, nebo prostřednictvím veřejného systému.





HENDI

Tools for Chefs

Hendi B.V.

Innovatielaan 6
6745 XW De Klomp, The Netherlands
Tel: +31 317 681 040
Email: info@hendi.eu

Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12
62-023 Robakowo, Poland
Tel: +48 61 658 7000
Email: info@hendi.pl

Hendi Food Service Equipment GmbH

Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria
Tel: +43 6274 200 10 0
Email: office.austria@hendi.eu

Hendi Food Service Equipment Romania S.R.L.

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14
Braşov, 500164, Romania
Tel: +40 268 320330
Email: office@hendi.ro

PKS Hendi South East Europe SA

5 Metsovou Str.
18346 Moschato, Athens, Greece
Tel: +30 210 4839700
Email: info@pks-hendi.com

Hendi Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4
39100 Bolzano (BZ), Italy
Tel: +39 800 727 438
Email: office.italy@hendi.eu

Hendi HK Ltd.

1208, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong
Tel: +852 2154 2618
Email: info-hk@hendi.eu

Find Hendi on internet:

www.hendi.eu
www.facebook.com/HendiToolsforChefs
www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.
www.youtube.com/HendiEquipment

- Changes, printing and typesetting errors reserved.
- Änderungen, Druck- und Satzfehler vorbehalten.
- Wijzigingen, druk- en zetfouten voorbehouden.
- Zastrzega się możliwość zmian, błędów w druku i składzie.
- Sous réserve d'erreurs de modification, d'impression et de composition.

- Con riserva di modifiche, errori di stampa e composizione.
- Rezervate modificările, tipărirea și erorile de tipărire.
- Мы оставляем за собой право вносить изменения, ошибки печати и набора.
- Επιφυλάσσονται αλλαγές, εκτύπωση και στοιχειοθεσία.
- Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.